
■ NOTY O AUTORACH

Piotr Blumczyński – tłumacz języka angielskiego, adiunkt w Instytucie Filologii Angielskiej Uniwersytetu Wrocławskiego, wykładowca Podyplomowego Studium Przekładu. Interesuje się zagadnieniami teorii, praktyki i krytyki tłumaczenia, rolą czynników ideologicznych oraz współczesnym przekładem biblijnym. Autor monografii *Doctrine in Translation* (2006) oraz kilkunastu przekładów, głównie z zakresu psychologii i teologii.

Michał Bzinkowski – adiunkt w Zakładzie Bizantynistyki i Neogrecystyki w Instytucie Filologii Klasycznej Uniwersytetu Jagiellońskiego. Zajmuje się m.in. recepcją antyku we współczesnej literaturze i kulturze greckiej oraz zagadnieniem tożsamości kulturowej współczesnych Greków. Bada także problematykę greckiej eschatologii antycznej i bizantyńskiej oraz jej recepcję w ludowej kulturze współczesnej Hellady. Tłumaczył wiersze takich współczesnych poetów greckich jak: Konstandinos Kawafis, Jorgos Seferis, Jannis Ritsos, Melissanthi, Takis Sinopulos i Zoi Karelli.

Anna Cetera – anglistka, historyk kultury europejskiej, tłumaczka. Adiunkt w Instytucie Anglistyki Uniwersytetu Warszawskiego. Specjalizuje się w zagadnieniach związanych z przekładem literackim, w szczególności w interpretacji dramaturgii Szekspirowskiej postrzeganej przez pryzmat przekładu i recepcji teatralnej. Autorka m.in. monografii *Enter Lear. The Translator's Part in Performance* (2008). Prowadzi kursy autorskie z literatury renesansowej i przekładoznawstwa.

Krzysztof Fordoński – absolwent Instytutu Filologii Angielskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, adiunkt w Katedrze Języków Specjalistycznych Uniwersytetu Warszawskiego oraz w Lingwistycznej Szkole Wyższej w Warszawie. Zajmuje się literaturą angielską, przekładem literackim i historią Anglii. Opublikował studia monograficzne *Bert. Szkic do portretu Williama Whartona* (2004) i *The Shaping of the Double Vision. The Symbolic Systems of the Italian Novels of Edward Morgan Forster* (2005) oraz liczne artykuły naukowe. Tłumaczy literaturę piękną (m.in. Paula Austera, Donalda Barthelme'a, Flanna O'Briena, Williama Whartona) oraz literaturę faktu.

Grzegorz Franczak – absolwent filologii klasycznej Uniwersytetu Jagiellońskiego, uzyskał doktorat w zakresie slawistyki na Uniwersytecie „Ca' Foscari”

w Wenecji, asystent w Katedrze Sławistyki Uniwersytetu w Mediolanie. Zajmuje się staropolską kulturą literacką, w szczególności polsko-włoskimi związkami literackimi. Tłumacz poezji włoskiej, łacińskiej i greckiej.

Aleksander Gomola – teolog, anglista, tłumacz. Doktorant w katedrze UNESCO do Badań nad Przekładem i Komunikacją Międzykulturową Uniwersytetu Jagiellońskiego. Ma w swoim dorobku przekłady prac z dziedziny teologii i religioznawstwa.

Józef Korpany – filolog klasyczny, profesor Uniwersytetu Jagiellońskiego, kierownik Zakładu Metodyki Nauczania Języków Klasycznych. Zajmuje się historią literatury i kultury łacińskiej, łacińską terminologią polityczno-socjalną, instrumentacją dźwiękową oraz leksykografią. Redaktor naukowy *Słownika łacińsko-polskiego* (2001). Autor m.in. opracowań *Studia nad łacińską terminologią polityczno-socjalną okresu republiki rzymskiej* (1976) oraz *Obraz człowieka i filozofia życia w literaturze rzymskiej epoki augustowskiej* (1985).

Włodzimierz Lengauer – historyk starożytności, profesor Uniwersytetu Warszawskiego. Zajmuje się kulturą i religią Grecji okresu archaicznego i klasycznego. Wydał m.in. *Religijność starożytnych Greków* (1994), *Starożytna Grecja okresu archaicznego i klasycznego* (1999). Członek Polskiego Towarzystwa Filologicznego, Komitetu Nauk o Kulturze Antycznej PAN. Redaktor „Przełądu Historycznego”. Tłumacz *Mów Ajschinesa* (2004).

Adam Łukaszewicz – profesor Uniwersytetu Warszawskiego, archeolog śródziemnomorski, historyk, filolog, specjalista w dziedzinie papirologii i epigrafiki. Autor monografii dotyczących starożytnego Egiptu, m.in. *Les edifices publics dans les villes de l’Egypte romaine* (1986), *Aegyptiaca Antoniniana* (1993), *Świat papirusów* (2001), *Kleopatra* (2005), *Egipt Greków i Rzymian* (2006) oraz licznych artykułów naukowych. Tłumaczył książki o starożytności z francuskiego i niemieckiego oraz teksty greckie i łacińskie. Członek Komisji Filologii Klasycznej PAU, Komitetu Nauk o Kulturze Antycznej PAN, prezes Koła Warszawskiego Polskiego Towarzystwa Filologicznego.

Marcin Michalski – absolwent etnolingwistyki Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Doktorant w Instytucie Językoznawstwa UAM (przygotowuje rozprawę poświęconą składni współczesnego literackiego języka arabskiego). Interesuje się literaturą, przekładem i językowym obrazem świata, szczególnie w kontekście kultury arabskiej. Autor m.in. przekładów na język arabski krótkich utworów prozatorskich Baudelaire’a, Maupassanta, Makuszyńskiego, Mrożka, Schulza (*Dwa poematy prozą i opowiadania*, 2002) oraz opracowania *Hamlet. Emir Danii – o jednym z przekładów dramatu Szekspira na język arabski* (2007).

Radosław Rusnak – doktor nauk humanistycznych Uniwersytetu Wrocławskiego, polonista i italianista. Badacz literatury staropolskiej, szczególnie zaintereso-

wany dawnymi przekładami i zależnościami pomiędzy piśmiennictwem polskim i obcym. Opublikował m.in. „*Ale co może litość przeciw zajadłości?*” Rzeź niewiniątek *Giambattisty Marina w anonimowym polskim tłumaczeniu* (2003).

Ewa Skwara – pracuje w Zakładzie Latynistyki Instytutu Filologii Klasycznej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Zajmuje się teatrem rzymskim, głównie komedią. Dotychczas opublikowała: *Plaut i Terencjusz w polskiej komedii oświeceniowej* (1996) oraz *Historia komedii rzymskiej* (2001). Jest tłumaczką Plauta (t. I–III) i Terencjusza (t. I–II), obecnie przygotowuje przekład *Sztuki kochania* Owidiusza.

Roman Sosnowski – językoznawca, filolog klasyczny i italianista. Wykładowca Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz Uniwersytetu im. Mikołaja Kopernika w Toruniu. Prowadzi zajęcia m.in. z gramatyki historycznej, historii języka włoskiego oraz informatyki dla filologów. Autor książki *Origini della lingua dell'economia in Italia dal XIII al XVI secolo* (2005).

Stanisław Stabryła – profesor filologii klasycznej Uniwersytetu Jagiellońskiego i profesor kulturoznawstwa w Wyższej Szkole Filozoficzno-Pedagogicznej „Ignatianum” w Krakowie. Jest członkiem czynnym PAU, przewodniczącym Komisji Filologii Klasycznej PAU, członkiem Polskiego PEN Clubu i Polskiego Towarzystwa Filologicznego. Autor wielu publikacji zarówno o charakterze naukowym, np. monografii *Wergiliusz* (1987), jak i popularnym, np. *Mitologia grecka dla dorosłych* (2002), a także licznych tłumaczeń i opracowań dzieł pisarzy antycznych.

Alfred Twardecki – historyk starożytności. W latach 1986–1992 pracownik Zakładu Historii Starożytnej Uniwersytetu Warszawskiego, od 1992 roku pracownik Galerii Sztuki Starożytnej Muzeum Narodowego w Warszawie, gdzie obecnie pełni funkcję kustosza. Koordynator programu współpracy między MNW a Kerczeńskim Republikańskim Muzeum Historyczno-Kulturalnym w Kerczu (Krym, Ukraina). Autor szeregu artykułów naukowych i popularno-naukowych oraz książek poświęconych starożytności. Tłumacz m.in. *Narodzin Grecji* Oswyna Murraya (2004).

Elżbieta Wesółowska – profesor Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, dyrektor Instytutu Filologii Klasycznej. Zajmuje się filologią klasyczną, historią literatury rzymskiej, latynistyką. Jest autorką m.in. monografii *Rzymska literatura wygnańcza u schyłku republiki, początków pryncypatu i wczesnego cesarstwa* (2004). Ostatnio opracowała książkę *Romantyczna antiquitas. Rzymskie inspiracje w teatrze i dramacie XIX wieku z uwzględnieniem mediacji calderonowskiej i szekspirowskiej* (2007).

Aleksander Wolicki – adiunkt w Zakładzie Historii Starożytnej Instytutu Historycznego Uniwersytetu Warszawskiego. Zajmuje się obyczajowością i mentalnością starożytnych Greków oraz grecką epigrafiką. Członek re-

dakcji czasopisma „Palamedes. A Journal of Ancient History”. Artykuły naukowe publikował m.in. w „Przeglądzie Historycznym”, „Eos”, „Zeitschrift für Papirologie und Epigraphik”.

Emilia Żybert – doktorantka w Instytucie Filologii Klasycznej i Kultury Antycznej Uniwersytetu Wrocławskiego. Pisze pracę doktorską *Magia, misteria i rytuały w eposie Argonautika Apolloniosa z Rodos*. Do dysertacji zostanie dołączony kompletny przekład poematu Apolloniosa, który w 2009 roku ma ukazać się, wraz z komentarzem i wstępem, nakładem wydawnictwa Prószyński i S-ka.

